

胡漸遠·著

古籍整理釋例

程千帆



胡漸遠·著

古籍整理釋例

岳麓書社

责任编辑：周 鲁

装贴设计：许康铭

古籍整理释例

胡渐逵著

岳麓书社出版发行（长沙市河西新民路）

湖南省新华书店经销 湖南省印刷技术研究所印刷

1995年5月第1版第一次印刷

字数：3000,000 印张：11 印数1-1,000

ISBN7-80520-499-3

G·55 定价：9.80元

湘新登字 007 号

如有印装质量问题 请与承印厂调换

张岱年先生序

校勘整理古籍，由来久矣。西汉末年，刘向奉命校书，考校六艺、诸子等典籍。《汉书·儒林传》云：“至成帝时，刘向校书，考《易》说，以为诸易家说皆祖田何，杨叔丁将军大谊略同。”足证刘向校书，曾考校众本异同。何晏《论语集解·序》云：“汉中垒校尉刘向言：《鲁论语》二十篇，皆孔子弟子记诸善言也。《齐论语》二十篇，其二十篇中章句颇多于《鲁论》，故有《鲁论》，有《齐论》。鲁共王时，尝欲以孔子宅为宫，坏壁得古文《论语》。《齐论》有《问王》、《知道》，多于《鲁论》二篇。《古论》亦无此二篇，分《尧曰》下章“子张问”以为一篇，有两《子张》，凡二十一篇，篇次不与齐鲁论同。”足证刘向亦曾考校《鲁论》、《齐论》与《古论语》之异同。其后汉末郑玄依据《鲁论》，参校“齐古”而为之注；何晏更兼采众家之说撰《论语集解》，备述《论语》传本之源流。宋代理学家崇尚义理之学，但朱熹亦尝撰《韩文考异》，是亦兼重校勘之业。清儒崇尚朴学，长于考据。例如王念孙著《读书杂志》，考校诸子之书，订正讹误，使疑难文句涣然冰释。清未经学家俞樾著《古书疑义举例》，举出各种疑难问题详加疏释，嘉惠后学，良多裨益。清儒为整理古籍做出了重要的贡献，这是值得重视的。

胡渐遼同志多年以来从事古籍整理校勘工作，先后审编了魏源《诗古微》、郭嵩焘《礼记质疑》、冯子振《海粟集》，并参加了王船山《船山全书》审校工作，校读古籍，用心深细，匡谬纠误，颇多心得。于是总结多年来校读古籍的经验，撰成《古籍整理释例》一书，分列校勘、标点、符号、注释、今译等事例，剖析详明，足资古籍整理者参考，对于古籍工作确有重要意义。胡渐遼同志询问我的意见，于是略述古籍整理的传统以为之序。

张岱年

一九九五年元月序于北京大学

郭晋稀先生序

予少从乡先贤曾运乾、杨树达诸先生读，好音韵文字训诂之学，滥竽讲座者多年。公元一九四九年解放，来陇上，任教西北师范大学，改教文学，于是始一终亥之书，喉牙舌齿唇之学，不复问津。十年浩劫，批判侵寻，人性人道，累遭诛伐，讲稿既被没收，四部亦全封锁，唯许慎以来文字旧籍，顾、江以下音韵诸书，岿然独存。因而发篋搜寻，重理旧业。八〇年，奉故人之招，赴上海；旋承友朋之命，又迭回湘，为研究生开设音韵文字。回首前尘，曾、杨墓木早已成围，自鉴形貌，予亦垂垂老矣。

友生陈君戍国回湘，任湖南岳麓书社编辑，予讲学回湘，因戍国介绍，遂与渐逵同志相识，书疏往来，商量旧学，久矣。九〇年六月，渐逵从岳麓书社寄何慎怡校点之《诗古微》来，八五七页，魏氏原文云：

甘陵无争权之实，则甫览之螫不张。文饶无犬戎之饵，则吉、闵之机不发。

渐逵于书眉引刘毓崧校勘记云：

据《史鉴》，文饶乃李德裕之字，吉、闵即李逢吉、李宗闵。德裕官兵部尚书时，杜惊与宗闵为隐语，目为大戎，欲饵以御史大夫之职，犬戎乃大戎之讹。至于唐时土蕃虽有犬戎之称，然维州事，亦不当舍牛僧孺而言逢吉、宗闵。此必阅者疑大字为误，臆改为犬耳。

凡点校本中未能尽善尽美之处，多于书眉指出之，予不能不为之惊服而赞叹也。

今年秋，西北师范大学古籍整理研究所举办全国古籍整理理论研讨会，渐逵从南来，其所纂论文，为摘举其所著之《古籍整理释

例)中之数事,多引证精审,以纠正今人校点、注释之讹误者。

如中华书局出版之王船山《诗广传》其《小雅二十二·论祈父》条,校点断句作:

是故天子爪牙之士,张之以张天下也。……故曰:“池之竭矣,不云自频;泉之竭矣,不云自中”。周,泉也,非池也。其中不竭频,无有能涸之者矣。……

《释例》认为以“竭频”连文为误。知者,船山以为:

周厉王之败亡,实由“民散”之内因引起,非“戎狄寇盗之侵、强侯僭逼之患”的外因所致。其爪牙之士于肘腋之下“潜叛中发”,祸起萧墙,……周之亡乃亡于内讧。……故下文引《诗·大雅·召旻》以证之,从而以泉、池之水枯竭为喻,……周之亡乃竭其自中也。

故本文断句,当云:

……周,泉也,非池也。其中不竭,频无有能竭之者矣。

郑笺:“频当作滨。厓,犹外也。……池水之灌,由外灌焉”。中华书局标点本不明“频犹外也”,频与中对文;故不知频当下属,误以竭频连读耳。

《释例》又谓:《诗·魏风·陟岵》之句读,今标点本分为两种,皆根据旧读也。一以“予子行役”,“予季行役”,“予弟行役”,皆作四字为句。另则以“予子”,“予季”,“予弟”,皆作两字为句,凡“行役”两字皆属下句”,并指出:子与已与止叶,季与寐与弃叶,弟与偕与死叶。前一种标点,句式整齐,义亦可通;不明古韵,其实则误。另一种标点,虽字数参差,韵脚明显,故清人顾炎武起,倡为此说。

《释例》又谓:八九年九月人民文学出版社出版之《全本新注聊斋志异》,注释《颠道人》一文,其九五七页注十八云:

着猪皮靴,公服持手本:穿着衙役的服色,手持名帖迎候长官。此谓扮作官差迎候长官,以嘲弄周生。手本,明清时下属见上司或门生见座师所用的名帖。

九五八页注廿一云:

扁杖，扁担。

渐逵提出三问，指出“不得要领”，引孟森《心史丛刊·跋〈聊斋志异·颠道人〉》以说明之。孟文引《桐阴清话》所载之《秦淮旧院教坊规条碑》云：

入教坊者，准为官妓，另报丁口赋税。凡报明脱籍三代者，准其捐考。官妓之夫，绿巾绿带，着猪皮靴……。老病不准乘舆马，跨一木，令二人肩之。

盖周生以“寒贱起家”，出身龟奴之后，故殷文屏着猪皮靴、乘独龙车以讥之也。猪皮靴必带毛，另有考证。

凡此所论，《释例》多引用前人之说可为定论，以纠正今人之误者。其所以引用前人者，不掠人之美也；亦庄生之所谓“重言”，借重前缙绅先生之言，以申己说耳。《释例》全文，都一七五项，其所举例证，不必皆引用前人，即引用前人，亦不必与不引用前人为逊色也。古之典籍浩如烟海，其所注释又数倍之。虽精力绝人，毕生钻研，有不能尽者。今人新注，所以待纠正者，政以读前人之书未尽，虽读之亦未能精，故不克索隐探赜耳。

清人俞樾作《古书疑义举例》七卷，凡九经诸子有因古今文法不同而易启疑者，有因古今用字不同而易启疑者，亦有因错简误字而不可通者，皆一一疏释之。此不独曲园个人一生著述精华之汇集，亦前人解经释子心得之荟萃耳。后之续作多人，先师杨树达先生即其一也。渐逵《古籍整理释例》之作，盖亦景仰前人，有意继踵而为之者邪？渐逵读书既多，任编辑十余年，实践收获亦夥，吾以是知此书必有创获而有益读者矣。

予行役西来，已四十余年。偶尔回湘，昔年师长，固已老成凋谢；往来朋旧，亦多登鬼录。尝叹逝者之不可复作，湘学之今不如昔也。今既与渐逵为忘年交，又读其书，实为湘人后劲。老迈多病，交游不广，朋从之中尚有博学多才如渐逵者；则其未及见者，宜大有人在。吾因是知斯文之未丧，湘学之必将振兴，前途政无可限量也，乃不觉勃然而兴，托怀而喜矣。然而学也无涯，渐逵犹在中

年，来日方富，幸不因此而画地自限。

《释例》属稿既定，行将杀青。使渐逵虽不问序于予，予且乐为之序；今既命序于予，其何敢辞？

郭晋稀

癸酉秋七月

自序

当拙著《古籍整理释例》甫成写此自序之时，我那油然而生的万千感慨，真是才下心头，又上笔头。

我与古籍是颇有渊源的。我出生于湘中益阳一书香世家，自幼承先父有猷先生（湖南省文史馆名誉馆员）教《四书》、《五经》及历代名诗文多篇，稍长，先外祖父张恩海先生（湖南省文史馆第一届馆员）又授《说文》。五十年代中期，我在大学中文系读书时，其志趣全在钻研古籍。孰料大学毕业后，我教中学时，政治运动迭起，至文革时，我因莫须有罪名而被批斗，于是钻研古籍只得被迫转入“地下”。直至拨乱反正以后，我才得以继续公开钻研古籍。其时，我将整部《聊斋志异》作新注简析，且发表了几篇研治古籍的论文。

· 八十年代初，我调入湖南岳麓书社任古籍编辑。十多年来，我先后校阅或审读过新整理的冯子振、王夫之、魏源、郭嵩焘、邓湘皋等乡先贤遗著多本，也编辑过闻一多、任中敏、蔡尚思、羊春秋诸先生精选的古诗文集数册，又点校、注译过多种古籍，虽共计不过三十几本，但字却有一千多万。在整理编辑古籍的过程中，我越来越感到，真正要当好一名古籍编辑的确不易。为了适应工作需要，我于工作之余，力求发愤多攻读些文字、音韵、训诂、校勘、版本、目录等方面的学术专著。经数年补牢钻研，才使我于古籍整理之学略窥门径。

随着读书渐广，编书益夥，心得和教训也就逐年而积，于是，心里想说的话也就随之而多了。终于渐渐地连续发表论文六十余篇，虽所论均为整理古籍的一己之见，但心中仍觉得言犹未尽，意犹未尽。

1990年十月，我迁入湘江之畔的新居，年逾知命才有一间书

房，欣喜之余，命其名曰蛾术庄，且赋诗曰：“西望麓山云气涌，东看湘水映朝阳。楚天极目胸怀广，吾爱吾庐蛾术庄。”颇有于书斋中当发愤勤学之意。而父执刘惕厂先生赐贺新居一联又对我鼓励极大。联曰：“著述上重楼，四面清风三径月；缣緜传奕葉，一囊诗草五车书。”刘老的厚望我是不敢辜负的。

1991年孟春，我奉读了中国社会科学院近代史研究所研究员李瑚先生的大札，李老是审读了我奉寄《〈诗广传〉审读识语》一文后赐复的，他说：“又承示您于《诗广传》中发现多处错字，可见读书仔细，工作认真，实深敬佩。将来如将校点发现问题、查阅经典之收获、考证问题之成果及校勘古籍之心得汇集成书，定当有益士林，亟盼早日积累。”我衷心感谢李老的谆谆教诲，他说出了我久蕴待发的同心之言，因而对我启迪甚大。于是我立志结合本职工作写一本学术专著，通过从平日审稿积累中精选的一百几十个实例的剖析诠释，阐述自己于古籍整理中的心得、体会和教训，从而探讨当今古籍整理中的某些问题，摸索其中的某些规律。据博极群书的执友陈戍国教授说，目前此类学术专著尚属罕见。拙著原拟名为《作嫁鸿瓜录》，但因觉得其名未能体现古籍整理，且后来我又将平日攻读新整理的古籍之心得充实其中，故质而名之曰《古籍整理释例》。

以著述而论，我家著书，可上溯至七世祖显韶公，他著有《紫筠园诗文集》；继而，先太高祖官詹公达源著有《弟子箴言》（晚清著名学者吴大澂曾亲笔批阅）、《妙香室文集》；继而，先高祖文忠公林翼有《胡文忠公遗集》（毛泽东同志青年时曾亲笔批阅）及《读史兵略》；继而，先父有猷先生著有《恒厂文存》、《恒厂弱冠集》、《恒厂选集》（今藏于中国现代文学馆）。历数先人遗著，均已付诸剞劂，享盛名于时。相比之下，我则年近耳顺，徒增马齿，发表的论文虽多，但终究长年为人作嫁，成果寥寥，而友朋及学生赠著述者又间亦有之，这也就促使我于倍增惭怍之际，决心发愤著书。数年来夙兴夜寐，矻矻攻苦，三易其稿，始成此书。今免于覆瓿，得以付梓行世，诚有不胜欣慰之感。

回顾我的前半生，由读书、教书、编书而至著书，那么，对于拙著的自我评价又如何呢？平心而论，拙著虽不能藏之名山，但自信献于师长，贻于友朋，传于后生，或许还是可以的吧！如果古籍整理者，乃至文史研究者、编辑者、教学者、学习者，有谁能从拙著中吸取某些教训，避免某些失误，得到某些启迪，则于愿足矣。

拙著写成后，曾将部分样稿寄呈几位前辈名家赐政，承著名社会学家、全国人大常委会副委员长、民进中央主席雷洁琼教授赐辞勗勉，著名学者、国家古籍整理规划小组组长匡亚明教授赐复奖掖，著名古籍整理专家程千帆教授赐题书名，著名哲学家张岱年教授及著名音韵学家郭晋稀教授赐撰序言，使我不胜感激，没齿不忘，在此谨表深深的敬意与衷心的谢忱。

为了不辜负前辈名家垂青之殷切期望，于“老冉冉其将至”之时，“吾将上下而求索”。

胡渐逵

1995年1月30日

于长沙岳麓山下蛾术庄

发愤著述
敬业光益民

雷洁琼



一九九五年春

全国人大常委会副委员长、民进中央主席、
中国国际交流协会名誉会长雷洁琼教授
为本书题辞

目 录

张岱年先生序·····	(1)
郭晋稀先生序·····	(3)
自序·····	(7)

(一) 校勘

(1)不知变文避复而妄校之例·····	(1)
(2)不识古文字而误校之例·····	(3)
(3)引文张冠李戴之例·····	(7)
(4)引前人语之异文于义可通者不必据原文校改之例·····	(10)
(5)不依所引之文改字而作简要说明之例·····	(13)
(6)引文与被引之文有出入系概引其意之例·····	(14)
(7)据引文的原文勘误之例·····	(14)
(8)割裂引文语句者须出校说明之例·····	(16)
(9)校对古籍清样须具功力并细心之例·····	(16)
(10)不当径自改字之例·····	(18)
(11)不明同义复词而误校之例·····	(21)
(12)不明通假字而误校之例·····	(24)
(13)释文用通假字不必按正文改其字形之例·····	(31)
(14)异文系通假字当出校说明之例·····	(32)
(15)不明通假而疑其所不当疑之例·····	(34)
(16)通假字某一义可通用但另一义不可通用之例·····	(34)
(17)将部首不同而音同义通的字作误字之例·····	(36)

(18)不明两义均可而据异文校改之例	(36)
(19)不明作者原意而以谐音字臆改致误之例	(37)
(20)校勘须明其所本之例	(39)
(21)对前人妄改的诗文须依原作校改之例	(49)
(22)因求是而妄改使原文失真之例	(51)
(23)如何使用参校本之例	(53)
(24)依事理校异文是非之例	(56)
(25)校改不当之例	(57)
(26)如何处理避讳字之例	(63)
(27)校字须注意时代色彩之例	(67)
(28)不明避讳字而改其所不当改之例	(69)
(29)不明联绵词而误校之例	(70)
(30)对前人校勘须鉴别之例	(73)
(31)改形讹字并出校说明之例	(75)
(32)改底本讹字须出校说明之例	(76)
(33)以他本通行字释底本冷僻字于校记中之例	(77)
(34)审辨形似的字形之例	(77)
(35)据史纠误字之例	(82)
(36)查明史实以定校勘是非之例	(83)
(37)校勘目录所注史事年代之例	(84)
(38)正一字而纠史实讹误之例	(84)
(39)明乎音韵以勘误字之例	(86)
(40)明乎句式以校勘之例	(87)
(41)录前人校记以备参考之例	(88)
(42)出校列异备参之例	(89)
(43)异体字不必出校列异之例	(90)
(44)不当以今体字改古体字之例	(92)
(45)同义词毋庸出校列异之例	(94)
(46)异文同义无须校改之例	(95)

(47) 揆上下文句意以定异文是非之例	(96)
(48) 同篇中同一词语字形各异不必改字之例	(97)
(49) 校改须辨析词义的泛指与专指之例	(99)
(50) 通过理解词义而校勘之例	(100)
(51) 二物连言而通称者二物之名可互易之例	(101)
(52) 二字误合为一字之例	(103)
(53) 一字误分为二字之例	(104)
(54) 可出校列异说明但不必据改之例	(105)
(55) 纠前人校勘讹误之例	(106)
(56) 发现异文究其所本并找内证之例	(108)
(57) 以方言校勘异文之例	(110)
(58) 名家不可迷信之例	(111)
(59) 不明字义而臆改致误之例	(113)
(60) 据上文校勘误字之例	(113)
(61) 据下文校勘误字之例	(116)
(62) 从上下文意是否相承定异文是非之例	(117)
(63) 明乎地理以纠讹字之例	(119)
(64) 作者疏误须出校说明之例	(120)
(65) 出校说明原作者记史偶误之例	(121)
(66) 校勘各本文字均误之例	(122)
(67) 补充完善整理者所作校记之例	(124)
(68) 据他本补底本脱文之例	(125)
(69) 补充前人校勘论列未备之例	(126)
(70) 依名物特征补字之例	(128)
(71) 据钞本补改刻本脱文及异文之例	(129)
(72) 据他本及下文增补底本脱字之例	(133)
(73) 确系脱文而予以补字之例	(136)
(74) 依文意补文题的字之例	(137)
(75) 补其不当补的字之例	(138)

(76)从下文确定是否衍文之例·····	(139)
(77)从行文节律校勘衍字之例·····	(140)
(78)通过对偶语句定异文是否倒文之例·····	(141)
(79)依叶韵乙正倒文之例·····	(142)
(80)不当乙正而误乙之例·····	(144)
(81)当乙正而未乙正的倒文之例·····	(145)

(以上校勘之例八十一)

(二) 标点

(82)通过理解全篇文意纠破句之例·····	(148)
(83)领会全文中心意思而纠破句之例·····	(150)
(84)不明我国古代礼制而破句之例·····	(152)
(85)从行文节奏纠破句之例·····	(156)
(86)领会上文意思而纠破句之例·····	(157)
(87)以补脱文而纠破句之例·····	(160)
(88)依句式纠破句之例·····	(161)
(89)因不明数词定语后置而破句之例·····	(162)
(90)因割裂词语而破句之例·····	(164)
(91)诗词歌赋等韵文宜于押韵处施句号之例·····	(165)
(92)明其所本而正确断句之例·····	(165)
(93)明乎句式而正确断句之例·····	(167)
(94)明乎音韵而正确断句之例·····	(169)
(95)标点有特定句式的古籍须掌握特定句式之例·····	(171)
(96)标点古籍须了解文中引用的成语典故之例·····	(173)
(97)标点专门名词须查明其义之例·····	(174)
(98)结语须据全篇主旨及结构断句之例·····	(177)
(99)断句不宜太零碎之例·····	(179)
(100)长句当改为短句之例·····	(180)
(101)用顿号将几种并列的名物分开之例·····	(181)
(102)逗号改分号之例·····	(182)